

Porównanie tłumaczeń Jana 8:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Prowadzą zaś — uczeni w Piśmie i — Faryzeusze do Niego kobietę na cudzołóstwie schwytaną, i postawili ją na środku,
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Prowadzą zaś znawcy Pisma i faryzeusze do Niego kobietę na cudzołóstwie która jest schwyтана i postawiwszy ją na środku
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wtedy znawcy Prawa i faryzeusze przyprowadzili kobietę schwytaną na cudzołóstwie, postawili ją pośrodku
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Prowadzą zaś uczeni w piśmie i faryzeusze kobietę na cudzołóstwie przyłapaną, i postawiwszy ją na środku
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Prowadzą zaś znawcy Pisma i faryzeusze do Niego kobietę na cudzołóstwie która jest schwyтана i postawiwszy ją na środku
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wtedy znawcy Prawa i faryzeusze przyprowadzili kobietę przyłapaną na cudzołóstwie. Postawili ją wobec wszystkich
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I przyprowadzili do niego uczeni w Piśmie i faryzeusze kobietę przyłapaną na cudzołóstwie, a postawiwszy ją pośrodku;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I przywieśli do niego nauczycieli w Piśmie i Faryzeusze niewiastę na cudzołóstwie zastaną, a postawiwszy ją w pośrodku,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I przywieśli Doktorowie i Faryzeuszowie niewiastę, którą na cudzołóstwie zastano, i postawili ją w pośrodku.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wówczas uczeni w Piśmie i faryzeusze przyprowadzili do Niego kobietę, którą dopiero co pochwycono na cudzołóstwie, a postawiwszy ją pośrodku,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Potem uczeni w Piśmie i faryzeusze przyprowadzili kobietę przyłapaną na cudzołóstwie, postawili ją pośrodku
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wtedy nauczyciele Prawa i faryzeusze przyprowadzili do Niego kobietę przyłapaną na cudzołóstwie, postawili ją na środku
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wtedy nauczyciele Pisma i faryzeusze przyprowadzili do Niego kobietę przyłapaną na cudzołóstwie. Postawili ją w środku i
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Wtedy uczeni i faryzeusze przyprowadzili jakąś kobietę, przyłapaną na cudzołóstwie. Postawili ją pośrodku
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Wtedy znawcy Prawa i faryzeusze przyprowadzili kobietę, przyłapaną na

			zdradzie małżeńskiej, kazali jej stanąć pośrodku
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nauczyciele Prawa i faryzeusze przyprowadzają kobietę pochwyconą na cudzołóstwie. I postawiwszy ją na środku
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Приводять [до нього] книжники й фарисеї жінку, зловлену під час перелюбу; поставивши її посередині,
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Wiodą zaś pisarze i farisaiozy jakąś kobietę zależnie na cudzołóstwie chwyconą z góry i stawiawszy ją w środku
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ale uczeni w Piśmie i faryzeusze przyprowadzają niewiastę przyłapaną na cudzołóstwie, po czym postawili ją w środku
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Nauczyciele Tory i p'ruszim przywiedli kobietę, która została przyłapaną w trakcie cudzołóstwa, i zmusili ją, żeby stanęła pośrodku zgromadzonych.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A uczeni w piśmie oraz faryzeusze przyprowadzili niewiastę przyłapaną na cudzołóstwie i postawiwszy ją pośrodku,
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Wtedy właśnie przywódcy religijni i faryzeusze przyprowadzili do Niego kobietę, którą znaleziono w łóżku z mężczyzną, który nie był jej mężem. Postawili ją na samym środku